

en Installation instructions  
de Montageanweisung  
es Instrucciones de montaje  
fr Notice de montage  
it Istruzioni di montaggio  
sv Installation och skötsel  
cn 安装说明书  
ru Инструкция по монтажу

DC505-FBP



2DC5051089F0005

ABB Automation Products GmbH  
Wallstader Str. 59  
68526 Ladenburg, Germany  
Phone: +49 62 21 701 1444  
Fax: +49 62 21 701 1382  
E-Mail: plc.support@de.abb.com  
www.abb.com/PLC



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.

Refer to [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), document no.: 3ADR025003M99\* (\* = sequential version number)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".

Entre en [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), código de documento: 3ADR025003M99\* (\* = Número de versión secuencial)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), documento no.: 3ADR025003M99\* (\* = Numero della versione è sequenziale)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.

Siehe [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), Dokumentenr.: 3ADR025003M99\* (\* = fortlaufende Versionsnummer)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.

Se référer à [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), N° de document: 3ADR025003M99\* (\* = N° de version séquentiel)

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".

Se [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC), Dokument nr.: 3ADR025003M99\* (\* = Löpande versionsnummer)

cn 安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。

参照文档编号: 3ADR025003M99\*, 可在 [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC) 网站检索。 (\* = 版本序列号)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».

Обратитесь к документу 3ADR025003M99\* на сайте [www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC) (\* = последовательный номер версии)

en Recycling

de Recycling

es Reciclaje

fr Recyclage

it Riciclaggio dei rifiuti

sv Avfallsåtervinning

cn 回收

ru Утилизация отходов



en Assembly

de Montage

es Montaje

fr Montage

it Montaggio

sv Montage

cn 组装

rus Сборка

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in

de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein

es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha

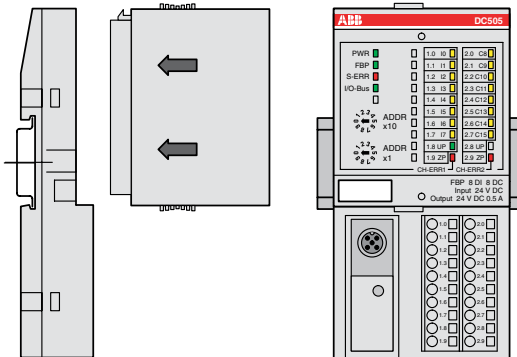
fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche

it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo

sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast

cn 将模块插入并卡在底座上

ru Модуль устанавливается на монтажное основание – Модуль защелкивается



en Disassembly

de Demontage

es Desmontaje

fr Démontage

it Smontaggio

sv Demontering

cn 拆卸

rus Разборка

en ① press above and below

② remove the module

de ① oben und unten drücken

② Modul abziehen

es ① presionar arriba y abajo

② retirar el módulo

fr ① Appuyer en bas et en haut

② Retirer le module

it ① premere sopra e sotto

② rimuovere il modulo

sv ① tryck uppe och nere

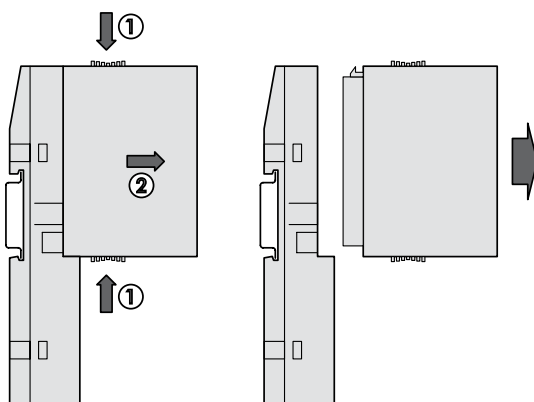
② dra ut modulen

cn ① 按住上下两个卡子

② 将模块拔出

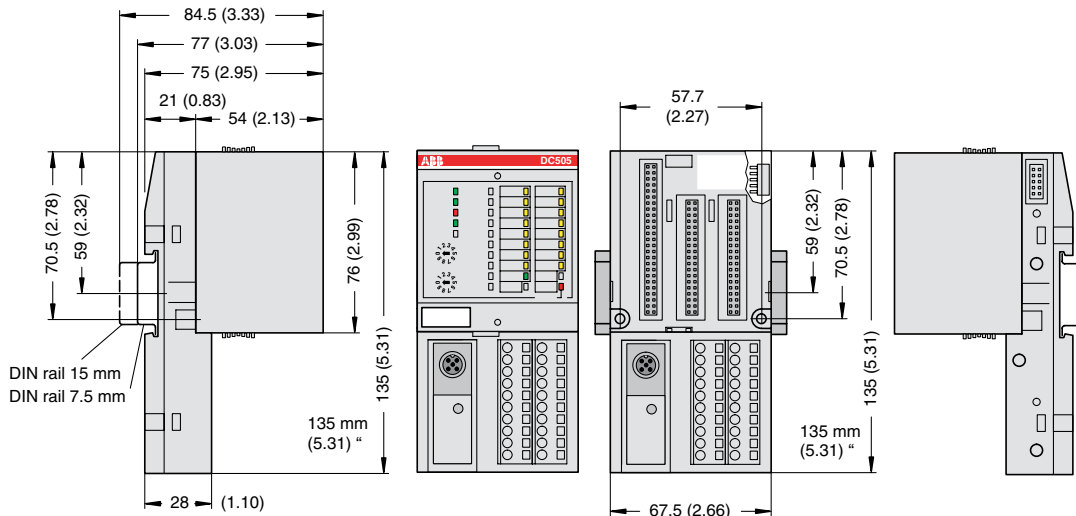
ru ① нажмите сверху и снизу

② снимите модуль



DC505-FBP

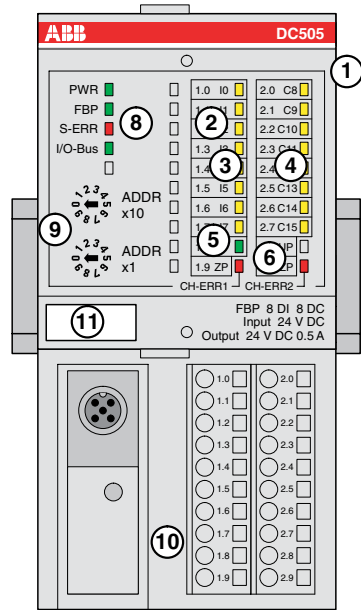
en mounted on  
de montiert auf  
es montado en  
fr monté sur  
it montaggio su  
sv monterad på  
cn 装配在底板上  
ru устанавливается на



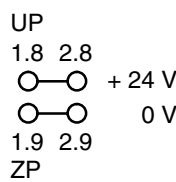
TU505-FBP / TU506-FBP

en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

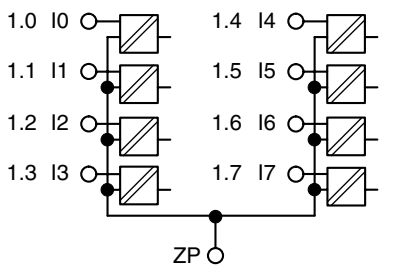
- ① en I/O-Bus  
de I/O-Bus  
es Bus I/O (E/S)  
fr Bus I/O (E/S)  
it Bus I/O  
sv I/O-buss  
cn I/O-Bus  
ru Шина В/В
- ② en Allocation terminal No. - signal name  
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung  
es Asignación n° de borna - nombre de la señal  
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal  
it allocazione num. morsetto - nome del segnale  
sv Plintnummer - signalbeteckning  
cn 端子位置代码及信号名称  
ru Номер клеммы - имя канала
- ③ I0 - I7  
en 8 yellow LEDs signal status  
de 8 gelbe LEDs Signalzustand  
es 8 LEDs amarillos para estado de señal  
fr 8 LED jaunes, État du signal  
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali  
sv 8 gula LED signaltillstånd  
cn 8 个黄色信号状态指示 LED  
ru 8 желтых СИД состояния сигналов
- ④ C8 - C15  
en 8 yellow LEDs signal status  
de 8 gelbe LEDs Signalzustand  
es 8 LEDs amarillos para estado de señal  
fr 8 LED jaunes, État du signal  
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali  
sv 8 gula LED signaltillstånd  
cn 8 个黄色信号状态LED指示灯  
ru 8 желтых СИД состояния сигналов
- ⑤ UP  
en 1 green LED process voltage  
de 1 grüne LED Versorgungsspannung  
es 1 LED verde para tensión de alimentación  
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation  
it 1 LED verde tensione di alimentazione  
sv 1 grön LED försörjningsspänning  
cn 1 个绿色过程供电电压状态指示 LED  
ru 1 зеленый СИД питания каналов В/В
- ⑥ en 2 red LEDs to display errors  
de 2 rote LEDs für Fehleranzeige  
es 2 LEDs rojos para visualizar errores  
fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs  
it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori  
sv 2 röda LED för felindikering  
cn 2 个红色错误报警指示 LED  
ru 2 красных СИД для индикации ошибок
- ⑧ en 4 system LEDs  
de 4 System-LEDs  
es 4 LEDs de sistema  
fr 4 LED système  
it 4 LEDs di sistema  
sv 4 system-LED  
cn 4 个系统LED指示灯  
ru 4 системных СИД
- ⑨ en 2 rotary switches for module address  
de 2 Drehschalter für Moduladresse  
es 2 selectores giratorios para dirección del módulo  
fr 2 commutateurs rotatifs pour l'adresse du module  
it 2 commutatori rotanti per indirizzo della scheda  
sv 2 vidromkopplare för moduladress  
cn 2 个旋钮开关用于设定模块地址  
ru 2 поворотных переключателя адреса сетевого интерфейса
- ⑩ TU505/TU506  
en FBP Terminal Unit  
de FBP-Klemmenblock  
es Bloque de bornas FBP  
fr Embase de connectique FBP  
it unità terminale FBP  
sv FBP-plintar  
cn FBP接口模块底板  
ru Монтажное основание FBP
- ⑪ TA525  
en Label  
de Beschriftungsschild  
es Etiqueta  
fr Dispositif de repérage  
it Targhetta  
sv Textskylt  
cn 标签  
ru Шильдик



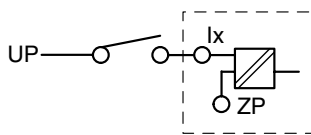
en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.  
de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.  
es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.  
fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande.  
it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.  
sv **Obs!** Processspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.  
cn **注意:** 控制系统中的过程供电电压要相应接地。  
ru **Внимание:** Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления.



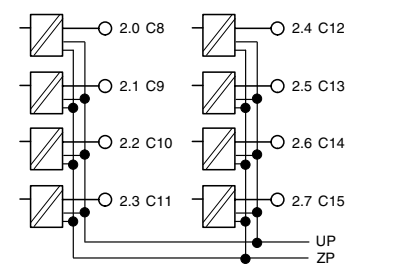
en Inputs de Eingänge es Entradas fr Entrées it Ingressi sv Ingångar cn 输入 ru Входы



en Example for connection input Ix  
de Beispiel für Anschluss Eingang Ix  
es Ejemplo para la conexión de entrada Ix  
fr Exemple de connexion d'une entrée Ix  
it Esempio per connessione ingresso Ix  
sv Exempel för anslutning ingång Ix  
cn 输入端接线示例 Ix  
ru Пример подключения входа Ix



en Outputs de Ausgänge es Salidas fr Sorties it Uscite sv Utgångar cn 输出 ru Выходы



en Example for connection as an input ① or as an output ②  
de Beispiel für Anschluss als Eingang ① oder als Ausgang ②  
es Ejemplo para conexión como entrada ① o como salida ②  
fr Exemple de connexion soit en entrée ① ou en sortie ②  
it Esempio per connessione come ingresso ① oppure come uscita ②  
sv Exempel för anslutning som ingång ① eller utgång ②  
cn 连接示例: ①为输入, ②为输出  
ru Пример подключения в качестве входа ① или в качестве выхода ②

